

DE

Originalbetriebsanleitung

EN

Translation of the original instructions



HWW 1400.3 VF INOX

05309

RWA Raiffeisen Ware Austria AG, Raiffeisenstraße 1,
A-2100 Korneuburg, vertrauensmarken@rwa.at

OKAY



DEUTSCH

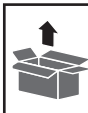
ENGLISH

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang CZ OBJEM dodávky
SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



HWW 1400.3 VF INOX

05309



Deutsch	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service _____	19
English	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service _____	24

Inbetriebnahme

EN starting-up the device

2-3



Betrieb

EN Operation

4-15



Wartung & Reinigung

EN Maintenance & Cleaning

16-17



Transport & Lagerung

EN Transport & Storage

18

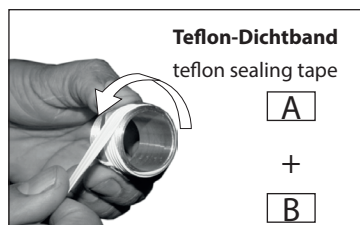
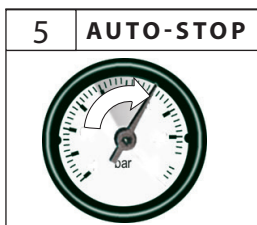
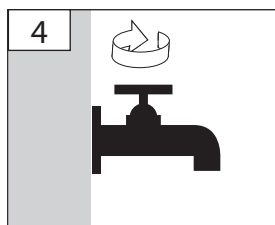
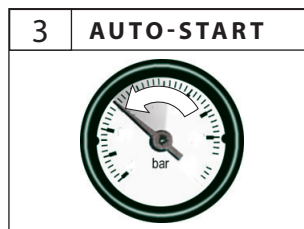
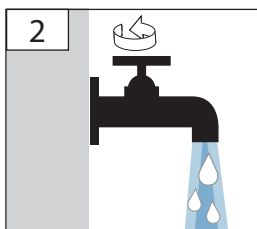
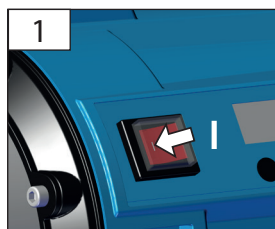
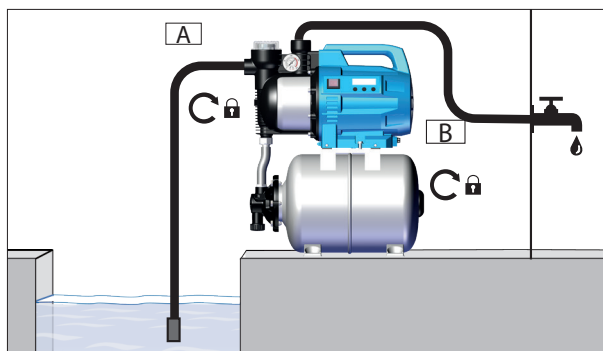
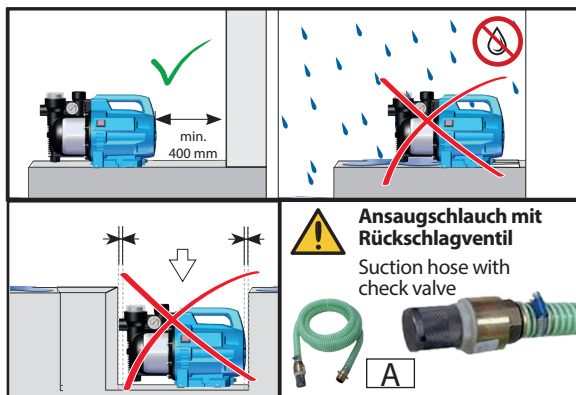
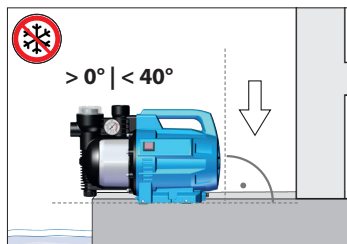


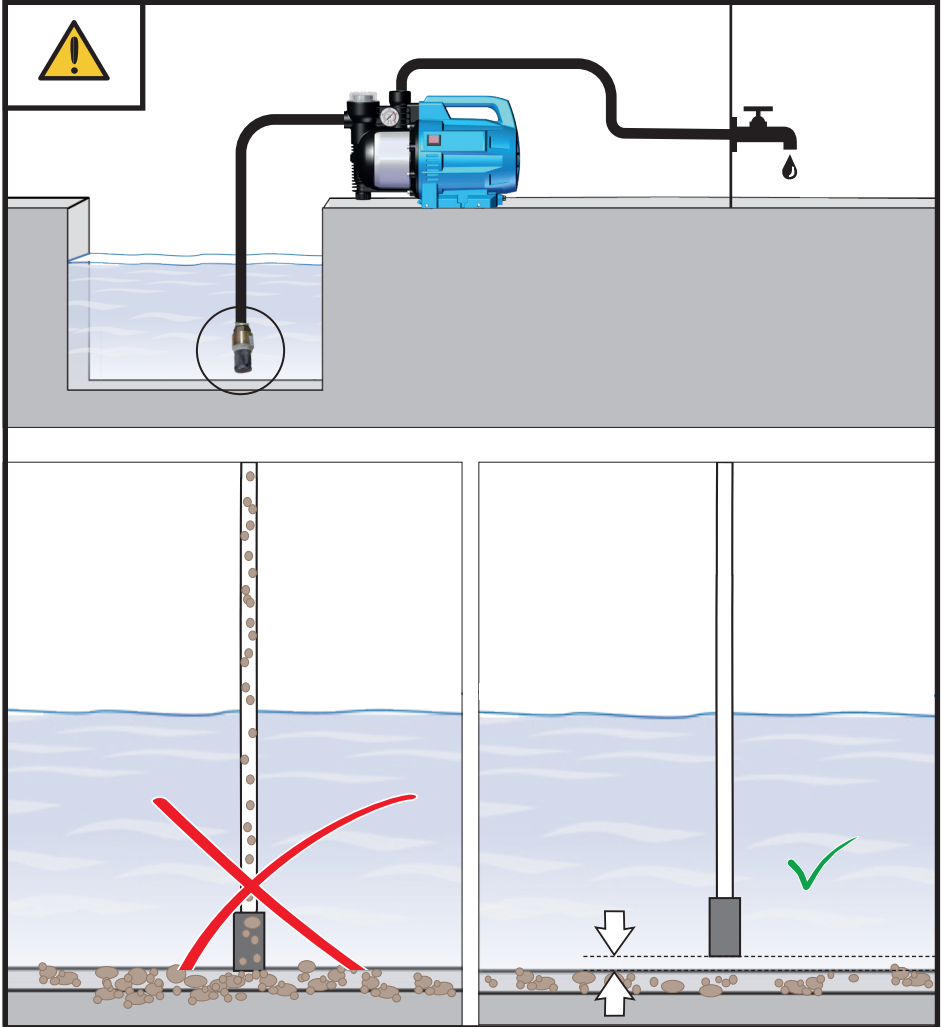
EG-Konformitätserklärung

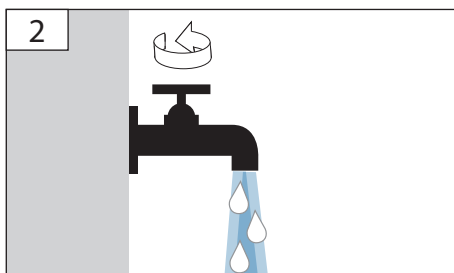
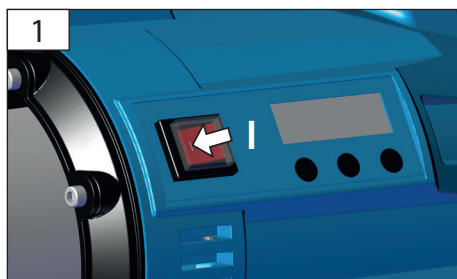
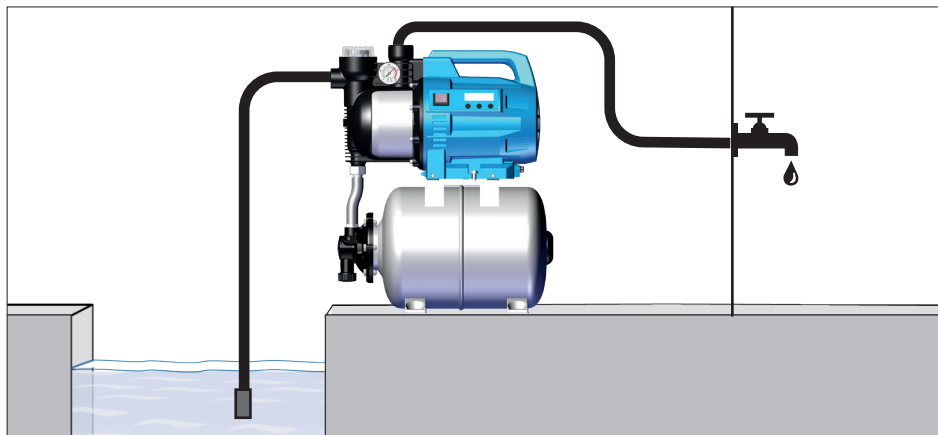
EN EC Declaration of Conformity

24



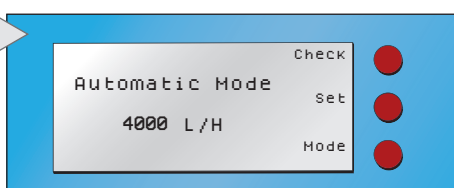
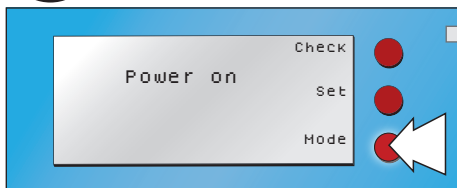






3

Automatic Mode



DE Im „Ever on Mode“ und „Time Mode“ sind weder Trock-enlaufschutz noch automatische Abschaltung aktiv!

EN In „Ever on Mode“ and „Time Mode“ the dry start protection is not active!

FR En „Ever on Mode“ et „Time Mode“, la protection contre le démarrage à sec n'est pas active !

IT In „Modalità sempre accesa“ e „Modalità tempo“ la protezione dall'avviamento a secco non è attiva!

ES En el „Modo siempre encendido“ y en el „Modo por tiempo“ la protección contra el arranque en seco no está activa.

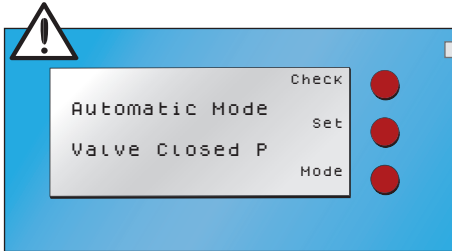
NL In „Ever on Mode“ en „Time Mode“ is de droogstartbeveiliging niet actief!

CZ V režimech „Ever on Mode“ a „Time Mode“ není ochrana proti spuštění nasucho aktivní!

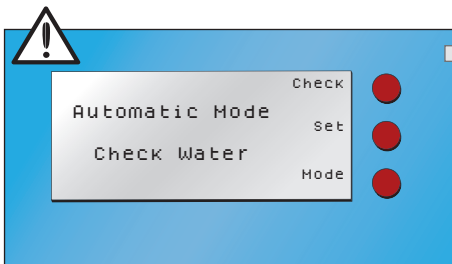
SK V režime „Ever on Mode“ a „Time Mode“ nie je ochrana proti suchému štartu aktívna!

PL W trybach „Zawsze włączony“ i „Tryb czasowy“ zabezpieczenie przed suchym rozruchem nie jest aktywne!

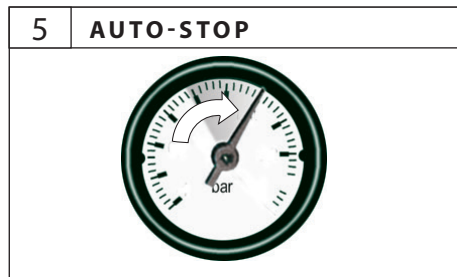
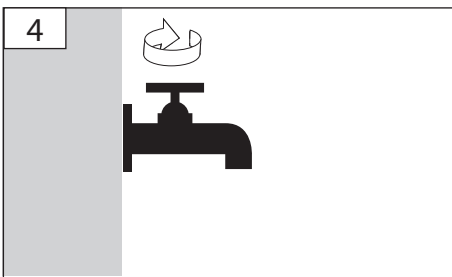
HU Az „Ever on Mode“ és az „Time Mode“ üzemmódban a szárazindítás elleni védelem nem aktív!



DE Zu geringe Wasserabnahme **NL** De waterafname is te laag
EN Water absorption is too low **CZ** Příliš malý odběr vody
FR Prise d'eau trop faible **SK** Odber vody príliš nízky
IT Il prelievo dell'acqua è insufficiente **PL** Za niski pobór wody
ES Extracción de agua demasiado baja **HU** Túl kis vízsztícsökkenés

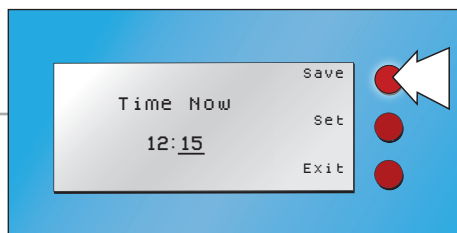
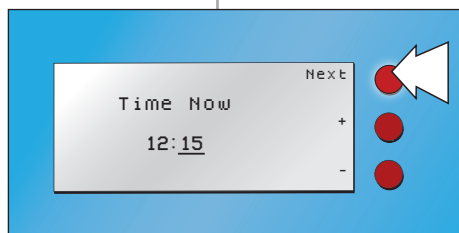
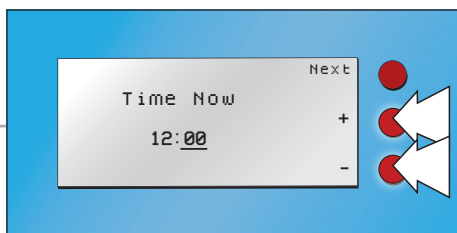
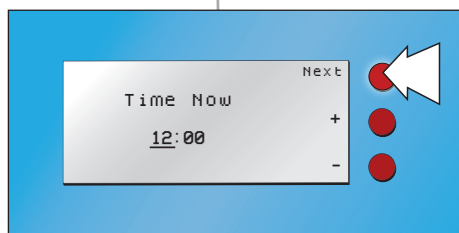
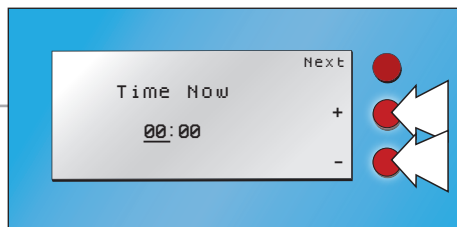
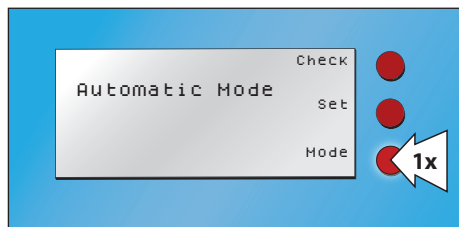


DE Trockenlaufschutz aktiv **CZ** Ochrana proti suchému chodu aktivní
EN Dry run protection active **SK** Ochrana pred behom nasucho aktívna
FR Protection contre le fonctionnement à sec active **PL** Aktywne zabezpieczenie przed pracą na sucho
IT Protezione contro l'avviamento a secco attivo **HU** A szárazon futás elleni védelem aktív
ES Protección contra marcha en seco activa
NL Droogloopbeveiliging actief





Time Now

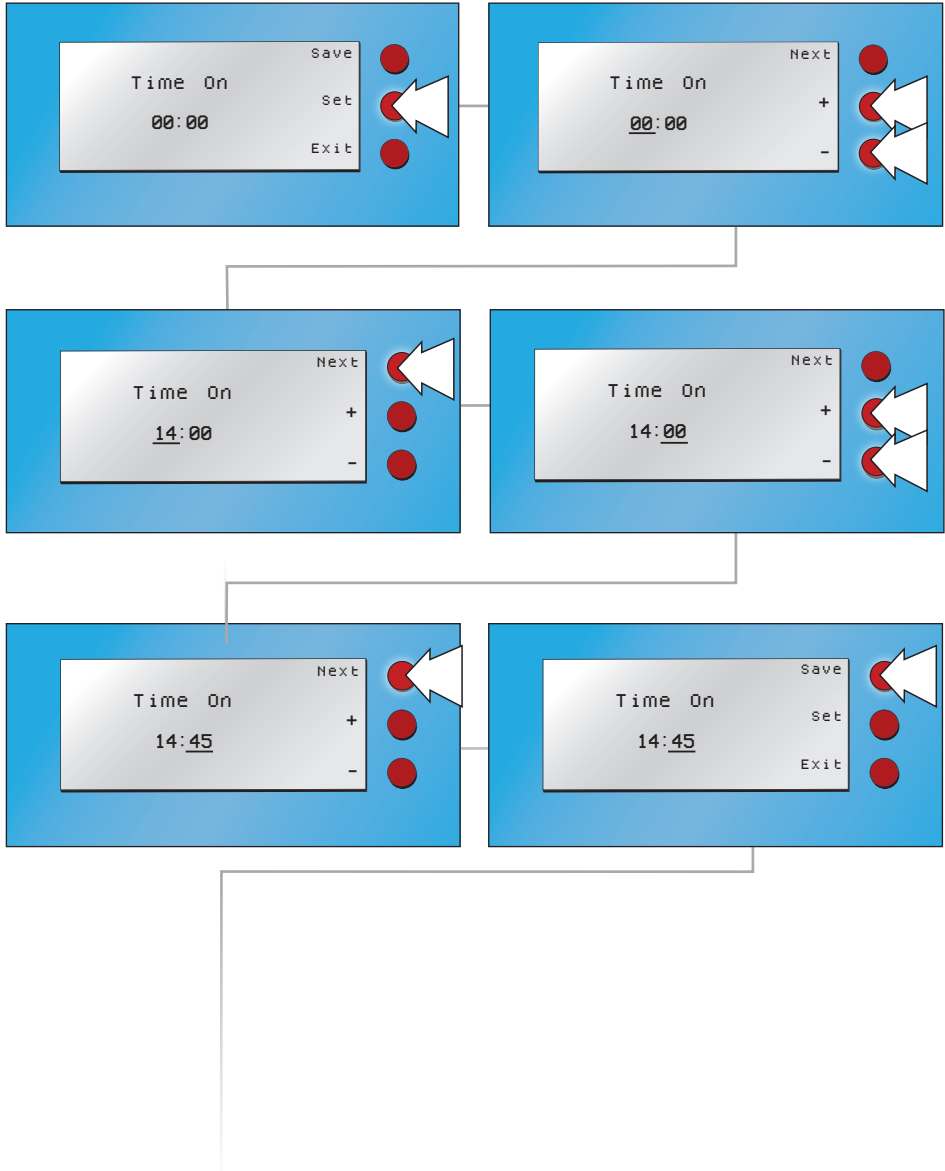


DE Im „Ever on Mode“ und „Time Mode“ sind weder Trock-
enlaufschutz noch automatische Abschaltung aktiv!

EN In „Ever on Mode“ and „Time Mode“ the dry start protec-
tion is not active!



Time on





Time off

Time Off

00:00

Next

+

-

Time Off

17:00

Next

+

-

Time Off

17:00

Next

+

-

Time Off

17:45

Next

+

-

Time Off

17:45

Save

Set

Exit

Time on 14:45

Time off 17:45

Check

Set

Mode

Time Mode

12:19:32

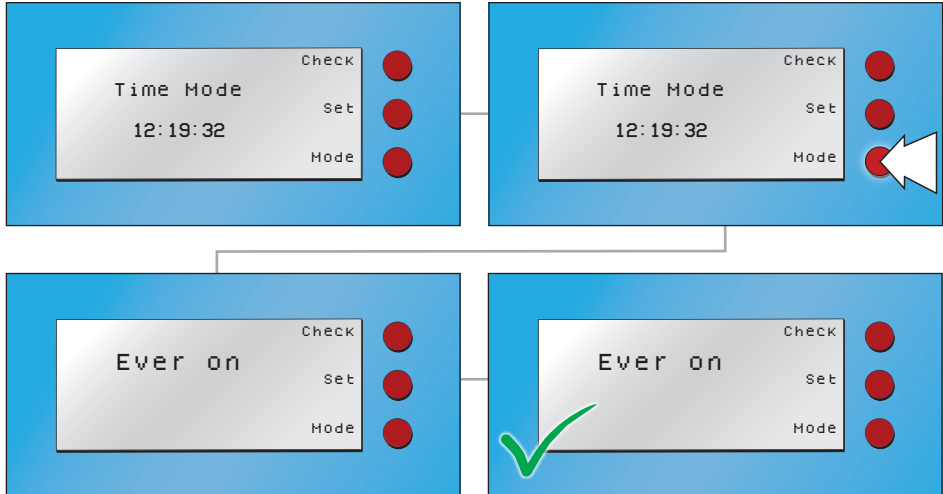
Check

Set

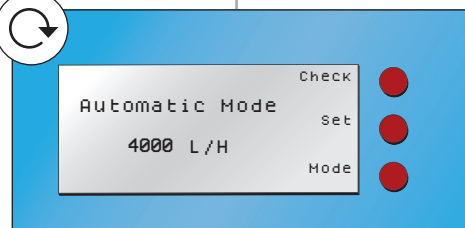
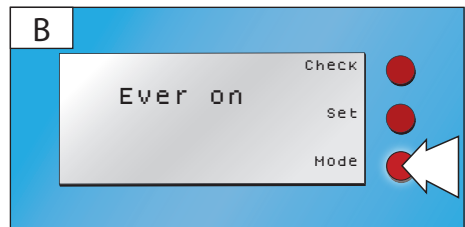
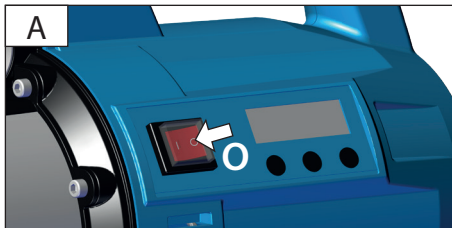
Mode

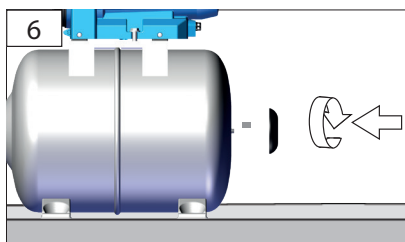
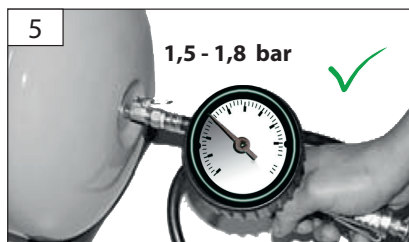
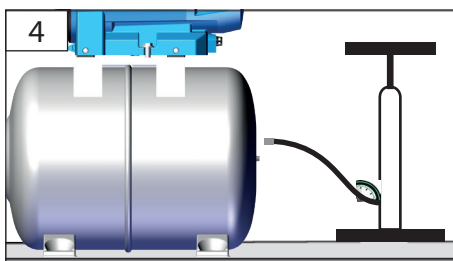
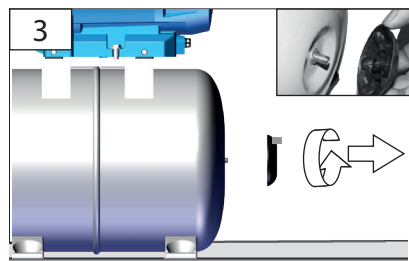
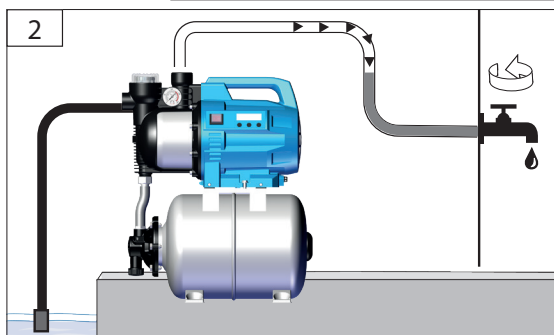
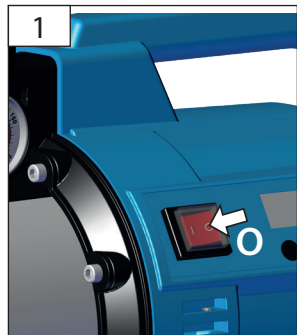
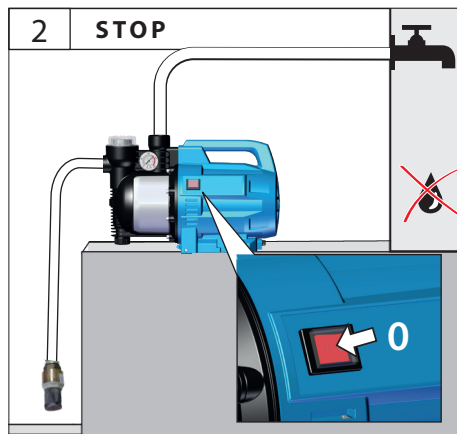
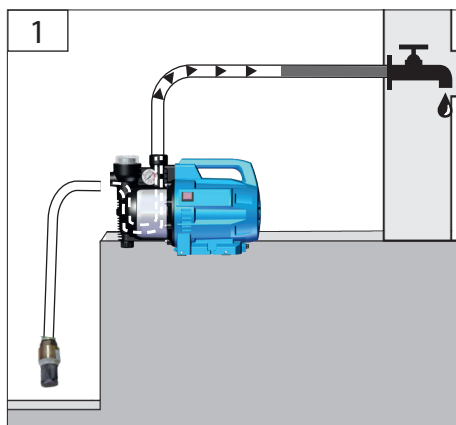


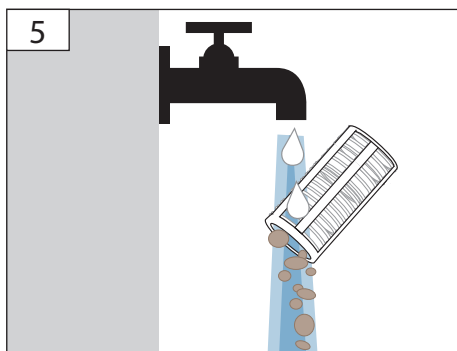
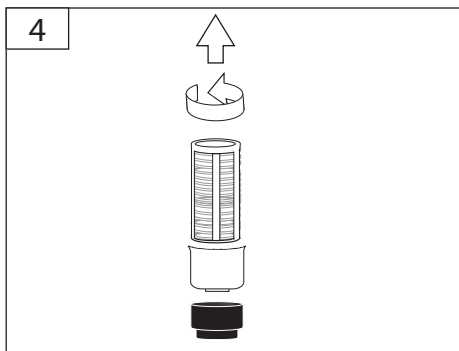
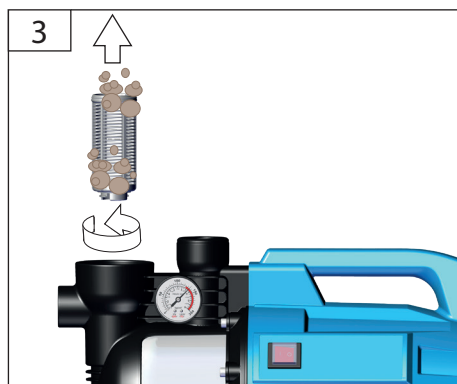
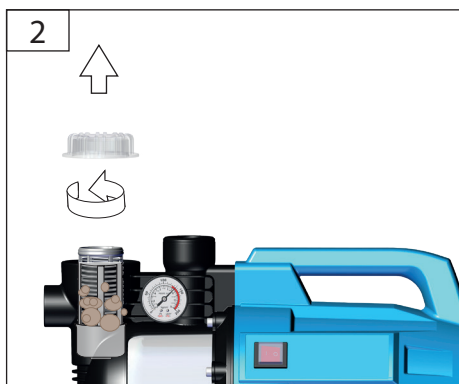
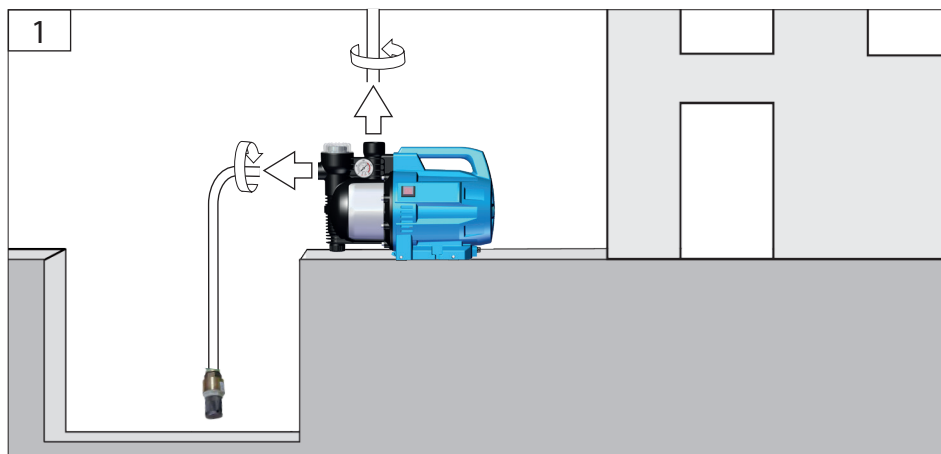
Ever on

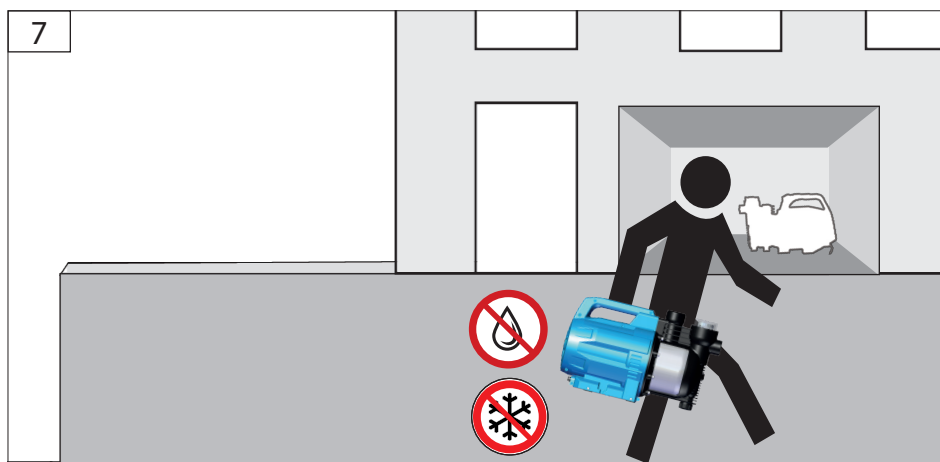
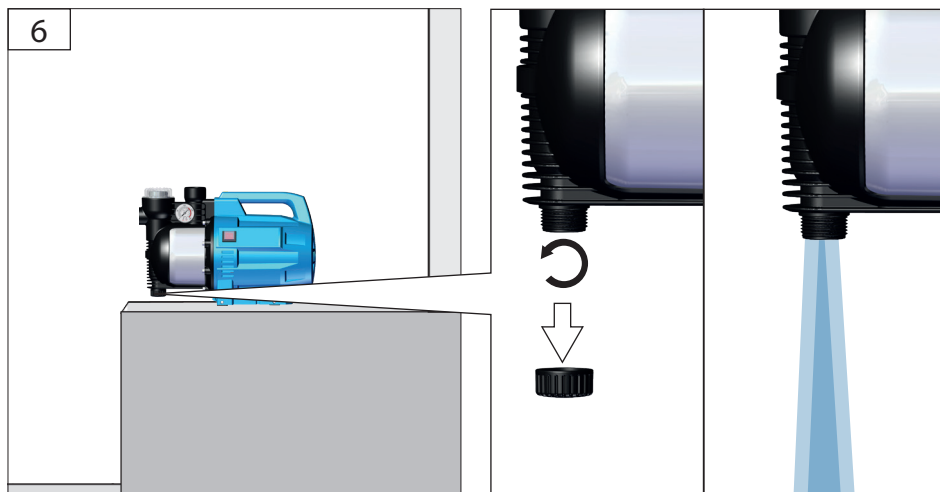


Ever on - Stop









Technische Daten

Hauswasserwerk	HWW 1400.3 VF INOX
Artikel-Nr.	05309
Nennspannung	220 - 240 V
Frequenz	50 Hz
Motorleistung P1	1400 W
Isolationsklasse	F
Schutzart	IP X4
Qmax Max. Fördermenge	4.800 l/h
Hmin min. Förderhöhe	2 m
Hmax Max. Förderhöhe	48 m
Max. Ansaughöhe	8 m
Max. Wassertemperatur	35 °C
Anschluss	IG 1 "
Kesselinhalt	24 l
Trockenanlaufschutz	Ja
Gewicht Netto/Brutto	16,85 kg / 19,10 kg
Abmessungen L x B x H	500 x 265 x 600 cm



Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung

aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt.

⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicberung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

⚠ Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.

⚠ Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe in Schwimmbädern benutzt werden.

Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Gerät keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

⚠ Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit aufhalten oder eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.).

⚠ Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen von unter 0 °C oder von über 40 °C.

Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Zwischen Motor und Pumpe tritt Wasser aus, Mechanische Dichtung undicht (unbeträchtlich sind ca. 35 Wassertropfen pro Tag, dieser Austritt ist bei Mechanischer Dichtung funktionsgemäß).

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Wartung

 Vor allen Einstellungs- Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und von der Energiezufuhr trennen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen. Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Achtung! Länger stehendes Wasser kann im Pumpengehäuse bauartbedingt korrodieren! (Braunfärbung)

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt GÜDE keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen

Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind; Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung; Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb; Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte; Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

SYMBOLE



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Vor Durchführung jeglicher Einstell- und Wartungsarbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Netzstecker einstecken



Im Fördermedium aufhalten verboten



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor automatischem Anlauf



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



CE Konformitätszeichen



TÜV / GS Konformitätszeichen

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Fussventil und Vorfilter reinigen	Funktion des Fussventils prüfen
Nach Bedarf	Druck- und Ansaugleitung auf Undichtigkeiten überprüfen und bei Bedarf abdichten	Undichtigkeiten überprüfen
Nach Bedarf	Kesseldruck prüfen und berichtigen	Siehe Seite 16; Kesseldruck 1,5 – 1,8 Bar

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen).
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet Vorfilter verstopft	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil ins Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe überprüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Anschluss“ sorgfältig wiederholen! Vorfilter reinigen → 17
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab → 4	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel (z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Stromzufuhr prüfen. Saugschlauch reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen, Fußventil tiefer legen. Wasserspiegel prüfen
Verkürzte Schaltintervalle	Luftdruck im Kessel zu gering Dichtungen am Vorfilter/Rückschlagventil verschmutzt	Luftdruck kontrollieren → 16 Dichtungen Reinigen und mit Vaseline fetten
Aus dem Kesselventil läuft Wasser heraus	Membran defekt	Erneuern / Reparatur (Fachwerkstatt)

Technical Data

Domestic water supply unit	HWW 1400.3 VF INOX
Art. No	05309
Rated voltage	220 - 240 V
Frequency	50 Hz
Motor power P1	1400 W
Insulation class	F
Degree of protection	IP X4
Qmax Max. delivered quantity	4.800 l/h
Hmin min. Head height	2 m
Hmax Max. head of delivery	48 m
Max. suction head	8 m
Max. Water temperature	35 °C
Service connection	IG 1 "
Tank capacity	24 l
Dry run protection	Yes
Net/gross weight	16,85 kg / 19,10 kg
Dimensions L x W x H	500 x 265 x 600 cm



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service

manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions of Use

The pump is designed for pumping clean water only to supply the home with water and to use it at home, in garden, courtyard and for fields. Respecting technical data and safety precautions.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

⚠ The pump is not suitable for long-term operation (e.g. as a circulating pump in ponds or for brooks). If this type of operation is carried out, the service life will be reduced accordingly.

⚠ Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

⚠ Do not use the pump for drinking water!

⚠ The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.

⚠ Never use the pump as a pool circulation pump.

Safety Warnings

⚠ **WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the appliance.

Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Avoid installing the appliance in wet shafts (risk of short circuit, corrosion effects)!

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid!

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

⚠ If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

⚠ The pump must not in any case run without fillings

Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

When using the pump for domestic water supply, always observe the local regulations of water management authorities and the waste water drainage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Do not use pump at outside temperatures over 40 °C or under 0 °C

In cold weather, the pumping body motor should not be wrapped in a blanket or another piece of textile with intent to prevent the water freezing.

The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.

Water escapes between the motor and pump, mechanical seal leaks (approx. 35 drops of water per day is considered insignificant, this leakage is functional with a mechanical seal).

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Maintenance

 Before any adjustment, cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff. Use only original accessories and original spare parts.

Caution! Depending on the design, water that is left standing for a longer period of time may cause corrosion in the pump housing! (Brown colouration)

For winter storage, ensure that there is no water in the device. Otherwise, frost exposure may cause irreparable damage to the device. The pump must be stored in a completely empty and frost-proof state. You can reduce the chance of the mechanical seals sticking by flushing out the pump with suitable oil (e.g. vegetable oil).

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

GÜDE cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump.

The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning.

Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases: Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres; Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed; Pump overload with a continuous run; Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences; Identical regulations apply for accessory parts.

To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

SYMBOLS



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Machine to be always unplugged before any adjustment and servicing work on it.



Insert the mains plug



Staying in the transportation medium prohibited



Warning against dangerous voltage



Warning about automatic start-up



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



CE marking



TÜV / GS conformity mark

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Clean the check valve and the prefilter.	Check the check valve function.
As required	Check pressure pipe and intake pipe for leakage and seal if necessary	Check for any leaks
As required	Check and correct tank pressure	See page 16; Tank pressure 1,5 – 1,8 Bar

Failure removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No power supply. Blocked pump wheel	Turn the engine shaft with screwdriver through the fan cover (to release friction circles sealing that may be stuck together).
Pump does not suck	Missing, loose or blocked check valve Check valve is not in water. No water in the pump shell. Too high suction head. Air bubbles in the suction pipeline. Connections not sealed, pump sucks air, pump is not deaerated. Prefilter clogged	Fix or clean the check valve. Immerse the check valve into water. Fill the pump shell with water. Check the suction head. Check the tightness of suction pipeline. Carefully repeat connection according to the chapter „Connection“! Clean the prefilter. → 17
Thermal detector switching the pump off → 14	Pump is overheated and switched off by the thermal overloading protection. No electric power supply. Impurity particles (e.g. pebbles) have settled down in the suction hole.	Let the device get cool! Check power supply. Disassemble and clean the suction hose, prevent from suction of foreign substances.
Insufficient amount of water pumped	Too high suction head.	Check the suction head.
	Strainer of the check valve dirty	Clean the strainer., Position the check valve lower.
	Water level quickly drops down	Check water level
Reduced switching intervals	Air pressure in the receiver too low Seals on the pre-filter/non-return valve dirty	Control air pressure. → 16 Clean the seals and grease them with Vaseline
Water is coming out of the tank valve	Membrane defective	Replace/repair (specialist workshop)



EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

EU-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EU Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires. The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives UE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration. Le fabricant est seul responsable de la délivrance de cette déclaration de conformité.

Conformità UE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive UE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità. Il produttore è l'unico responsabile del rilascio della presente dichiarazione di conformità.

EU-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EU-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Výhradní zodpovědnost za vydání o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

EU-megfelelősségi nyilatkozat

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti. Ennek a megfelelési nyilatkozatnak a kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana. Producent ponosi wyłączną odpowiedzialność za wydanie niniejszej deklaracji zgodności.

Declaración de conformidad de la UE

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas UE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez. El fabricante es el único responsable de emitir esta declaración de conformidad.

HAUSWASSERWERK

Domestic water works|Surpresseur domestique|
Centrale idraulica da casa|Huiswatervoorziening|
Domáci vodárna|Domáca vodáreň|Házi vízmű|
Wodociągi domowe|Dispensador de agua doméstica

05309

HWW 1400.3 VF digital

Einschlägige EU-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives UE applicables | Direttive UE applicabili | Desbetreffende EU-Richtlijnen | Příslušné směrnice EU | Příslušné smernice EÚ | Illetékes EU előírások | Stosowne dyrektywy UE | Directivas UE pertinentes

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/35/EU | ☒ 2014/30/EU |
| ☐ 1935/2004/EC | ☐ 1907/2006/EC |
| ☒ 2011/65/EU & 2015/863EU | ☐ 2016/426/EU |
| ☐ 2016/425/EU (PPE) | ☐ 2019/1784/EU |
| ☐ 2009/125/EC & 2015/1188/EU | ☐ 2014/29/EU |
| ☒ 2006/42/EC | ☐ |

☐ Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- ☐ 97/68/EC & 2016/1628/EU
Emission No.:

- | | | |
|---|---|-----------------------------------|
| ☒ 2000/14/EC & 2005/88/EC | ☒ Annex V | ☐ Annex VI |
| Notified Body Name:
No: Address: | | |

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité |
Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure |
Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex V / Annex VI

Wolpertshausen, 29.09.2024

Steffen Linkohr, Geschäftsführer

Managing Director | Directeur général | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Director General

Joachim Bürkle, Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen |

Authorised representative for the compilation of technical documentation | Mandataire chargé de la constitution du dossier technique | Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica | Gemachtigd vertegenwoordiger voor het samenstellen van technische documenten | Zplnomocnený zástupce pro sestavování technické dokumentace | Splnomocnený zástupca pre zostavenie technickej dokumentácie | A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő | Upoważniony

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Norme armonizate folosite | Wykorzystane zharmonizowane normy | Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN IEC 60335-2-41:2021+A11

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} 84 dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} 81.5 dB (A)

RWA Raiffeisen Ware Austria AG, Raiffeisenstraße 1,
A-2100 Korneuburg, vertrauensmarken@rwa.at

Just in Time GmbH & Co. KG, Birkichstrasse 6,
D-74549 Wolpertshausen

